

# Questa di verdi erbette

Anonymous poet

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Il primo libro de madrigali a 5 voci* (Gardano press, Venice, 1580)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

Que - sta di verd er-bet - te E di no-vel-li fior tes -

Que - sta di verd er-bet - te E di no-vel-li fior tes -

Que - sta di verd er-bet - te E di no-vel-li fior tes-su-ta or o-ra,

Que - sta di verd er-bet - te E di no-vel-li fior tes - su-ta or o-ra,

5

su-ta or o-ra, tes-su-ta or o - ra Va-ga e gen-til ghir - lan - da Gio-vin pa-stor ti man-da, Gio-vin pa-stor ti

su-ta or o-ra, tes-su-ta or o - ra Va-ga e gen-til ghir - lan - da Gio-vin pa-stor ti man-da, Gio-vin pa-stor ti

tes-su-ta or o - - ra Va-ga e gen-til ghir - lan - da Gio-vin pa-stor ti man-da, Gio-vin pa-stor ti man-

tes-su - ta or o - ra Va-ga e gen-til ghir-lan - da Gio-vin pa-stor ti man-da, Gio-vin pa-stor ti

10

15

man - da L'a-ma-ta e bel-la Flo - ra, Che con le sue ca-pret - te, Che con le sue ca-pret - te,

man - da L'a-ma-ta e bel-la Flo - ra, Che con le sue ca-pret - te, Che con le sue ca-

- da L'a-ma-ta e bel-la Flo - ra, Che con le sue ca-pret - te, le sue ca-pret - te, le sue ca-pret - te,

man - da L'a-ma-ta e bel-la Flo - ra, Che con le sue ca-pret - te, Che con le sue ca-

L'a - ma-ta e bel-la Flo - ra, Che con le sue ca-pret - te, Che con le sue ca-pret - te,

20

Che con le sue ca-pret-te Sta in ri - va al Te - - - bro sog-gior-nan - do e di -

pret - te, le sue ca-pret-te Sta in ri - va al Te - bro, al Te-bro sog-gior-nan-do e di -

Che con le sue ca-pret-te Sta in ri - va al Te - bro sog-gior-nan-do e di -

pret - te, Sta in ri - va al Te - - bro, al Te - bro sog-gior - nan - do e di -

Che con le sue ca-pret-te Sta in ri - va al Te - - - bro sog-gior-nan-do e di -

25 30

ce, Ch'i-vi or't'a-spet-ta e ti vo'far fe - li - ce, Ch'i-vi or't'a-spet - ta e ti vo'far fe - li - ce, e

ce, Ch'i-vi or't'a-spet-ta e ti vo'far fe - li - ce, e ti vo'far fe - li - ce, e

ce, Ch'i-vi or't'a-spet-ta e ti vo'far fe - li - ce, Ch'i-vi or't'a-spet - ta e ti vo'far fe - li - ce, e

ce, Ch'i-vi or't'a-spet-ta e ti vo'far fe - li - ce, Ch'i-vi or't'a-spet - ta e ti vo'far fe - li - ce, e

ce, Ch'i-vi or't'a-spet - ta e ti vo'far fe - li - ce,

35 40 45

ti vo'far fe - li - ce, Ch'i-vi or't'a-spet-ta e ti vo'far fe - li - ce, e ti vo'far fe - li - ce.

ti vo'far fe - li - ce, Ch'i-vi or't'a-spet-ta e ti vo'far fe - li - ce, e ti vo'far fe - li - ce.

ti vo'far fe - li - ce, Ch'i-vi or't'a-spet-ta e ti vo'far fe - li - ce, e ti vo'far fe - li - ce.

ti vo'far fe - li - ce, Ch'i-vi or't'a-spet-ta e ti vo'far fe - li - ce, e ti vo'far fe - li - ce.

Ch'i-vi or't'a-spet-ta e ti vo'far fe - li - ce, e ti vo'far fe - li - ce.

Questa di verdi erbette  
e di novelli fior tessuta or ora  
vaga e gentil ghirlanda,  
giovìn pastor, ti manda  
l'amata e bella Flora,  
che con le sue caprette  
sta in riva al Tebro soggiornando e dice,  
ch'ivi or t'aspetta e ti vo' far felice.

Just now woven of green herbs  
and of fresh flowers,  
this lovely and dainty garland,  
is sent to you, O youthful shepherd,  
by your beloved and beautiful Flora,  
who with her young goats,  
tarries on the banks of the Tiber and says  
that she now awaits you and wishes to make you happy.

*translation by editor*